

І гужому наугайтес,  
И свого не чурайтес...  
Т. ПЕВЧЕНКО

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# СВОБОДА

## UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N. J.  
Тел.: HENDERSON-4-0237  
УНЧ: HENDERSON-5-8740  
Тел. з Нью-Йорку:  
BArclay 7-4125

PIK LXVI. Ч. 99. ЦЕНТИВ 12 CENTS. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 23-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1959. TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 99. VOL. LXVI.

### АЙЗЕНГАВЕР ВИМАГАЄ УВАГИ СВІТУ ДЛЯ СПРАВИ ВТІКАЧІВ

Вашингтон. — Президент Айзенгавер звернувся з окремим закликом до конференції для справ втікачів, яка відбувається в Білому Домі, і вимагає уваги світу для справи втікачів, яка загрожує з кожним днем і стає "хронічною" неодолимим наслідком нашого часу. Світ повинен, на думку Президента, дійти до кінцевого рішення про міжнародне порозуміння в цій справі, яка буде нерозв'язана так довго, як "довго світ терпить від політичного неспокою і агресії". В цій конференції беруть участь 160 осіб, чоловіків і жінок, представників організацій та установ, які опікуються втікачами. Між цими делегатами є і д-р Володимир Галай, президент Злученого Українського Американського Допомогового Комітету, якого президент Айзенгавер 11-го травня запросив був до участі в цій конференції. Всі ці делегати мають висловити свої рекомендації, що уряд ЗДА може зробити для справи втікачів, у світлі того, який огорошений Рокм Втікачів, і який починається 1-го липня п. р. Деякі з учасників конференції дивувалися, чому Президент особисто не з'явився на конференції хоч на короткий час, тільки доручив своє звернення відчитати своєму урядовцеві. Перше засідання конференції відбулося в залі давнього приміщення державного департаменту, яку називають "кімнатою індійського миру", яка не має апарату на охолодження повітря і передсідання конференції віцепрезидент Річард М. Ніксон детально заявив із цього приводу, що з'явиться, в той кімнаті ніщо не сталося від тієї хвили, коли за нею увійшли

### КАНАДІЙСЬКІ УКРАЇНЦІ ЗАВЕРШУЮТЬ СВОЮ КОНСОЛІДАЦІЮ ЛІГА ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ УВІЙШЛА ДО КОМІТЕТУ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

Торонто. — У висліді консолідаційних заходів і переговорів, що велися на протязі останніх років між представниками Комітету Українців Канади (КУК) та українськими національними організаціями, що не входили в систему цього Комітету, — Ліга Визволення України, що її органом є часопис "Гомін України", вирішила приступити до Комітету Українців Канади. Про своє рішення Головна Управа Ліги Визволення України (ЛВУ) повідомила Президію Комітету Українців Канади листом з дня 25-го квітня ц. р. і дня 8-го травня ц. р. на зборах Президії і Президіальної Ради КУК була прийнята до Комітету Українців Канади. Президія КУК і Головна Управа ЛВУ опублікували з цього приводу окремі заяви. В заяві Президії КУК, підписаній о. д-ром В. Кушніром, як президентом й І. Г. Сирником, як ген. секретарем, стверджується, що приєднання ЛВУ до КУК є важливим актом у процесі включення до КУК тих громадських українських організацій, що залишилися до сих пор поза його системою і на шляху до завершення повної консолідації українських сил у Канаді. В комунікаті Ліги Визволення України, підписаний д-ром Л. Малащук, як головою й В. Макаром, як секретарем, стверджується, що ця організація приступила до КУК у висліді довгого процесу, що вивівся з зростаючої іскрипливості, почуття та свідомості національного єдності, вірогідності і толерантності, що вплинуло також на зміни в організаційній структурі та на програмі залучення КУК у напрямки об'єднання до повного об'єднання всіх українських національних сил у Канаді.

### Домагається двох мільйонів доларів на реставрацію Залі Незалежності

Вашингтон. — Посадник Філадельфій Річардсон Ділпорт знімає в Сенатській підкомісії виставку і заявив, що славна Зала Незалежності, який підписано Декларацію Незалежності, і сусідній з нею будинок, в якому працював перший так званий Контиентентальний Конгрес, можуть в найближчому часі завалятися, якщо не переведуться негайно повної реставрації цих історичних будівель. В Конгресі нараджуються над законодавством про призначення двох мільйонів доларів на відновлення цих будівель, стан яких з кожним днем погіршується. "Я запевняю вас, що ця мова заважає, не перебільшена, хоч вона може викликати оправдане здивування".

### Щораз то більше використовують соняшну енергію

Нью-Йорк. — З промислових кол стверджують цілий ряд способів використання соняшної енергії для щоденного життя і одночасно передбачають, що незабаром можна буде варити харчі, опрієвати доми та порушувати всякі домашні машини при допомозі цієї енергії. 6 американських промисловців працює над цією проблемою. Гадають, що ця діяльність промислу стане більшовим підприємством, бо тепер вже користається з соняшної енергії в таких випадках: 1. Соняшне радіо, батареї якого беруть енергію від Сонця, і перемиюють її в електричну енергію. 2. Соняшний годинник, який виставлений на ділянку Сонця впродовж одного тижня, дає йому енергію, потрібну на цілий рік. 3. Соняшний запалювач цигарок. 4. Соняшний рожен, який пече м'ясо, черпаючи від Сонця енергію. 5. Така сама піч для варення харчів. 6. Опрієвання домі соняшною енергією. В Каліфорнії і Мексико вже тепер численні доми с опрієвані Сонцем. Соняшну енергію послугуються в численних випадках в різних промислах.

### Фармерська земля подорожчала на 8 відсотків

Вашингтон. — Департамент рільництва стверджує, що в році, який закінчився 28-го лютого ц. р. вартість фермерської землі збільшилася на 8 відсотків, а в порівнянні з роками 1947-1949 ця вартість збільшилася аж на 58 відсотків. На подорожчання фермерської землі склалися такі причини: 1. Давня війна в те, що земля є доброю інвестицією капіталів. 2. В минулому році почав був збільшуватися фермерський прибуток. 3. Власники фарм або їхні керівники почали

### В Нью-Йорку створено місцевий комітет для відмічення Мазепинських роковин

Нью-Йорк. — Минулої середу 20 травня 1959 створився тут окремий комітет для відмічення Мазепинського року в ньюйоркській метрополії. На спільному засіданні представників Об'єднаного Комітету Американсько-Українських Організацій м. Нью-Йорку, Відділу УКК, репрезентуюваному І. Винником, Р. Крупиною і сот. П. Содолю-Зілинським та представників Мистецько-імпресової комісії ЮКОМА в особах п.р. Ольги Соневицької і проф. С. Литвиненка, членів президії крайового ЮКОМА, а саме голови проф. В. Січинського, містоголови ред. В. Мудрого і секретаря д-ра Я. Падоху утворено окремий місцевий ЮКОМА при згаданім Об'єднанім Комітеті, що обрано його управу, в склад якої увійшли, як голова І. Винник, містоголови ред. Р. Купчинський і сот. П. Содолю-Зілинський, секретар Леся Храплива, касир С. Чума та п.р. Ольги Соневицької, Івана Бендаль, Роман Крупка і Я. Падох. Вирішено влаштувати святкову академію, пошучену з театральною виставою, в дні 4 жовтня ц. р. В програмі академії ввійдуть м. ін. декламація творів, присвячених гетьманові Мазепі в чотирьох мовах: українській, англійській, французькій і німецькій, суїта Ліста виконана на фортепіано, вистава виконана групою театральних мистців з Філадельфії під орудою п.р. Падздрія і Кононова та ін.

### Гаммершильд проти висилки військ ОН до Берліну

Об'єднані Нації, Н. Й. — хідних союзників, зробив був давніше Хрущов, а тепер її повторив совєтський міністр закордонних справ Андрій Громико в розмові з англійським міністром закордонних справ Селвіном Ллойдом. Гаммершильд вже давніше був за на пресовій конференції, що це не була б здорова розв'язка справи Західного Берліну, хоч і не згадував, що пропозицію вислати до Зах. Берліну війська ОН, замість теперішніх військ За-

### Канада підготовляється до цьогорічних вакацій із королівською парою

Оттава. — Тут, і по цілій Канаді, підготовляються до вітання англійської королівської пари Єлисавети II і її чоловіка князя Філіппа, які будуть сенсачіо цьогорічних вакацій, і стягнуть на північ велике число американських туристів, що скохнуть на власні очі побачити англійську королівську пару. Королева і князь прибудуть до Канади 18-го червня і залишаться там до 1-го серпня. 26-го червня королева Єлисавета II і президент Айзенгавер відкриють морський шлях св. Лаврентія в Монреалі. Але тут-англійську королівську пару.

### Захід знає про стан ракетної зброї в СРСР

Бонн. — Проф. Герман Оберт, один із найвидатніших німецьких спеціалістів в ділянці керування ракет, який три роки працював в американській центральній дослідній над ракетами, вернувшись в листопаді мин. року до Західної Німеччини і тепер дає доповідь в її столиці. Він заявив, що сумнівається дуже, щоб Совети змогли зберегти свою перевагу над З'єднаними Державами в ділянці розвитку і продукції ракет. В Америці — сказав він — зна-

### Альжирські араби дістануть зброю від китайських комуністів

Об'єднані Нації. — Обсерватор альжирського екзильного націоналістичного уряду при Об'єднаних Націях, Абдель Кадер Хауарі, заявив, що 9-тичленна делегація альжирських націоналістів, яка їздила до комуністичного Китаю, "успішно" закінчила свої тамтешні переговори. Комуністично-китайський уряд зобов'язався постачати альжирським націоналістам зброю в їх визвольній війні проти Франції. При цій нагоді названий альжирський речник знову оскаржував уряд ЗДА, що він веде "дволичну" політику, бо, мовляв, з одного боку декларує нейтральність щодо супроти альжирсько-французького споруду, з другого постачає Франції зброю та списи. Хоча достави зброї для альжирських повстанців. Ті самі закиди зробили кілька днів Альжиру.

### Король Ірану відвідує Голландію

Амстердам. — Король Ірану Різа Палеві, закінчивши свої відвідини в Англії, прибув з офіційною візитом до Голландії. В порті Амстердаму ждала на нього королева Юліана з своїм чоловіком князем Бернардом і членами уряду. Хоча падав дрібний дощ, вони жили, алуційми в відкритому повітрі, запряжені

### Радіація спричиняє неплідність дітей в лоні матері

Вашингтон. — Д-р В. Л. Рессем із Крайової Лябораторії в Овк Ріджі стверджує, що виставлення на рентгенов проміння дівчаток - немовлят у віці трьох місяців перед народженням може спричинити повну неплідність цих дівчат. Про свої дослідні висновки Рессем заявив на конференції в Академії Наук. Д-р Рессем разом із іншими науков-

### ГЕРТЕР ПРОТЕСТУЄ ПРОТИ БЕЗПІДСТАВНИХ ОБВИНУВАЧЕНЬ Й ІНСИ- НУАЦІЙ ГРОМИКА

Женева. — Державний секретар ЗДА Крістіан А. Гертер виступив в четвер, дня 21-го травня з незвичайно гострою відповіддю на обвинувачення совєтського міністра закордонних справ Андрія Громика. Гертер засудив рішуче стосовану Громиком тактику безупинних, позбавлених будь-яких підстав, обвинувачень й інсинуацій і перестеріг його, що він мусить ці атаки припинити, бо вони причиняються до все більшого міжнародного напруження. Виступ Гертера, що відбувся під час десятої сесії міністрів закордонних справ, був відповіддю на висловлені кілька хвилин перед тим твердження Громика, що вся Західна Німеччина на покриті ракетними базами і що держави Північно-Атлантичного Пакту пригрозять воєнну агресію. Якщо Громико продовжує тим же своїм обвинуваченням й інсинуаціям, то це знівець — на думку Гертера — будьякі наслідки на успіх започаткованих тепер переговорів і принизить до дальшого поглиблення міжнародного напруження у світі. На цій же сесії, перед виступом Гертера, була обговорювана справа міжнародної контролю над евантуальними загальнонімецькими виборами, які мали б бути одним із перших кроків в напрямку до об'єднання поділеної Німеччини. Згідно з планом держав Заходу, назвірна комісія для виборів мала б скластися або із репрезентатів Об'єднаних Націй і репрезентатів Західної і Східної Німеччини, або тільки з репрезентатів чотирьох великодержав і обидвох Німеччин. В дискусії над цією справою міністр закордонних справ Великої Британії Селвін



Крістіан А. Гертер

Ллойд заявив, що британський уряд не мав би нічого проти, щоб така комісія складалася тільки з представників нейтральних держав. Ідучи на таку концесію, Ллойд відносно із цим з'ясував у чотирьох точках такі основні вимоги для дальших переговорів у справі Німеччини: 1) одностайність у питанні об'єднання Німеччини, 2) консенсус відбуть таких чи інших загально-німецьких виборів, 3) погодження, щоб справа виборчого закону була устійлена представниками обидвох частин Німеччини і 4) одностайність у питанні конкретності підписати такий чи інший мировий договір, із Німеччиною. Забираючи голос в дальшій дискусії, Громико не присвятив ніякої уваги цим суттєвим, а натомість виступив із гострою атакою на західні держави, обвинувачуючи їх в готуванні воєнної агресії.

### В Ірану продовжується боротьба комуністів і їх противників за впливи

Багдад. — Одна з чотирьох політичних партій в Ірані, Національно-Демократична, яка насправді є ліво-ліберальною, але не комуністичною, оприлюднила заяву, що вона готова зрестися всякої політичної активності і припинити своє існування, якщо цього захоче голова уряду і фактичний диктатор країни, генерал Абдул Карім Кассім. Цей заклик вважають тактичним маневром, скерованим проти комуністів, бо Комуністична партія поставлена тепер перед дилемою: або потвердити також з свого боку таку саму готовість і в такому випадку зрестися свого самостійного партійного існування, або наразитися на закид, що партія протиставляє бажанням надзвичайно популярного в народі Кассіма. Формально, за існуючою ще від часу монархії заборобою в Ірані, нема політичних партій. Фактично, зараз існує

### Палата прийняла ліберальну будівельну програму, не боячися Президентського вета

Вашингтон. — Палата Репрезентатів 21-го травня прийняла будівельний законопроект більшовістю 261 до 160 голосів, хоч представники уряду заявили, що Президент поставить вето проти того, щоб федеральні видатки на будівельну програму вносили аж \$2,100,000,000, як це мало б статися згідно з прийнятим Палатою законопроектом конгресмена Альберта Рейаса. В політичних колах

### Роздрібні продавці стверджують пованне збільшення проданих товарів

Провіденс, Ровд Айленд. — Виконаний віцепрезидент Крайового Товариства Роздрібних Продавців Гордон Дейксінс перевів опитування великого числа крамниць і стверджує, що ц. року продано вже на три-білйони доларів більше товарів в роздрібних крамницях в порівнянні з минулим роком і передбачає, що в другій чверті цього року вартість проданих товарів збільшиться на 5 до 10 від-

### В АМЕРИЦІ

- Колішній хораник Президента в справі роззброєння, Гарольд Е. Стасен дістав республіканську номінацію на посадику Філадельфії. Стасен заявив, що постарастся перемогти теперішнього демократичного посадику у виборках, що відбудуться в листопаді ц. р.
- Команда армії повідомляла, що в липні цього року покличе до військової служби 8,000 рекрутів — на 2,000 більше як у травні і червні ц. р., бо число осіб, що добровільно зголюються до служби в армії зменшилося. Армія нараховує тепер 879,000 воїнів, а від 1-го липня матиме 870,000.
- Голова Крайової Гітсової Команди Меллун Бейкер заявив, що цього року почнуть будувати 1,200,000 нових домів, вартість яких вийде понад 50 білйонів доларів.
- Ньюйоркський посадику Роберт В. Вагнер заявив на

### У СВІТІ

- Голова ліванського парламенту запропонував покликати до Ливану колишнього міністра закордонних справ тієї країни, президента Об'єднаних Націй Чарлаз Маліка, щоб той публічно поклявся за те, що відвідав палілово Ізраїлю на торговельний виставки в Нью-Йорку. Ліванський уряд в останню мить комунікувати поясненню, що Малік не репрезентує Ливану.
- Східно-німецька сторожа на кордонному пункті припинила на кілька годин поворотний рух німців, що їздили в Східну Німеччину на відвідини своїх кривих. На автостріду Берлін-Гельмштедт автотранспортувалися на 5 миль.
- Муса Арафа, міністр публічних робіт в Об'єднаній Арабській Республіці веде в Москві переговори в справі т. зв. Ас-
- васької греблі над Нілем, на яку Совети дали частинну фінанс і яку хочуть будувати власними інженерами. Єгипетська преса пише, що в переговорах "виринули деякі розбіжності" Муса Арафа запевняє, що цього року або зараз з початком 1960 року, незалежно від шестидітих переговорів, початок будова греблі, яка має радикально поліпшити економіку Єгипту.
- Англійський прем'єр Мек-милан дістав від 20 іммігрантських організацій в Англії листа з гострим закликом проти поліції, яка допустила до такого загострення расистських відносин в країні, що минулої неділі вбито на передмісті Лондону молодого мурина. Іммігрантські організації називають цю подію наслідком американського Лінтона Перука, який не дав муриному жити в своїй Миссиссіпі.



СВОБОДА

SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined)

by the Ukrainian National Association, Inc.

at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА: SUBSCRIPTION RATES:

На рік	\$12.00	One year	\$12.00
На пів року	6.25	Six months	6.25
На три місяці	3.25	Three months	3.25

В Державі Ситі і закордоном: Jersey City and Foreign Rates:

На рік	\$14.00	One year	\$14.00
На пів року	7.50	Six months	7.50
На три місяці	4.00	Three months	4.00

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати надіслані матеріали.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ПЕТЛЮРА І КОНОВАЛЕЦЬ

Місяць травень був фатальною злочасною місяцем для провідників та видатних діячів повстання українства і трагічними датами записався в аналах української історії. Дня 25-го травня 1926 року кулі московсько-комуністичного агента порали шийку дитячої Голови УНР і Головного Отамана її військ Симона Петлюри, а через 12 років, дня 23-го травня 1938 року, від московсько-комуністичної бомби загинув на родинному виході бруклінський командир Корпусу Січових Стрільців і голова Проводу Організації Українських Націоналістів полк. Євген Коновалець.

Минають роки й десятиліття — з дня смерті Голови УНР і Головного Отамана С. Петлюри пройшло вже тридцять три роки, двадцять і один проминуло від смерті полк. Коновалевича в Роттердамі, — але постаті їх, тих, що загинули з рук ворога, як керівників визвольної боротьби України — займають усе видатніше й достоїнніше місце в пантеоні українських національних героїв і в серцях волелюбного українства. Імена їх стали прапорами, що ведуть українців на дальні змагання і бої за здійснення визвольної мети, гасла їх залишаються й надалі програмною політичною і збройною боротьби за встановлення української нації з московською армією. Обидва воїни, хоч і не живуть, очолюють ще й сьогодні українську політичну еміграцію у вільному світі, обидва репрезентують її незалежницьку ідеологію й організаційну цілеспрямованість.

Кулі насланого Москвою вбивця, що від них 25 травня 1926 року загинув на паризькому бруку Симон Петлюра, були спрямовані передусім проти нього, як голови Української Народної Республіки і як Головного Отамана її військ. Тож у ті роки Симон Петлюра був живим уособленням і репрезентантом української державної ідеї і традиції, і саме це визначало його місце, його вагу і значення у щорічному вшануванні трагічних роковин його смерті, що стали водночас і цим щорічними політичними маніфестаціями визнання і прихильників цієї ідеї, борців за її здійснення. І тому місце і значення Симона Петлюри у сучасній українській пам'яті Героїв і Вождів окремими — основними і загальними.

Полковник Євген Коновалець, що дня 23-го травня 1938 року загинув у Роттердамі від пострілу московськими агентами пекельної машини, здобув собі місце в історії сучасного українства, як командант однієї із найкращих військових формцій і як організатор та керівник підпільної Української Військової Організації в 1921 році, а потім як провідник Організації Українських Націоналістів, створеної 30 років тому на відевському Конгресі в січні-лютому 1929 року. І він і ведені ним підпільні організації були продовжувачами збройної боротьби за державність України, започаткованої й веденої в 1917-1920 рр. і пропагандованої потім — уже на еміграції — Головним Отаманом Симоном Петлюрою. На знищення, на знищення ідеї збройної боротьби, політичного руху, очолюваного полк. Євгеном Коновальцем, була спрямована роттердамська бомба, і це теж визначало його місце і ролі і в пантеоні видатних історичних постатей України і в щорічних святкуваннях його пам'яті.

Хоч і різні були своєю державною вагою і своїм політичним значенням обидва великі покійники — Симон Петлюра і Євген Коновалець, — в пам'яті сучасних українських поколінь їх об'єднує не тільки їхня відданість ідеї збройної боротьби, провідниками й ідеологами якої вони були, але і їхня смерть, що спостигла їх з рук одного ворога, ворога не тільки їх особистого, не тільки репрезентованих ними державних традицій і збройних формцій, але й багатовікового смертельного ворога української нації і її державної самобутності та суверенності.

Об'єднуючи в святкуваннях їхньої пам'яті, спільними імпрезами в місяці травні, українці у вільному світі і визначили репрезентованих Петлюрою і Коновальцем ідей і традицій об'єднують водночас і в своїй відданості цим ідеям і традиціям й у своїй рішучості продовжувати збройну боротьбу, започатковану ними проти сільного ворога усього українського народу й усього вільного світу.

ТЕОДОР КУРПІТА  
ПРОТОКОЛ ГОВОРІТЬ  
(У 50-ліття 221 В.д.д.у. УН.С. в Шинкаго)

„На щось від себе“ складають члени 10 доларів.  
У наступний протокол рекордний секретар Дмитро Гой пише: „В справі повстання в краю сестр залишило б двох склянок збори союзних делегатів вельми неприємно 6 делегатів і нічого в ті справі не рішило. На внесення брата Лій Шинкулі по перт бр. Проником зби продовжувати далі збирати дані з гроші виступати на руки Митро. Шенітикого“. І члени знов складають 11.50 дол.

Страшний голод в Україні, штучно створений большевиками в 1932-1933 рр., теж знаходить свій відгомін на сторінках відомого протоколу. На сторінці 114 читаємо: „Справа допомоги голодуючим на Великій Україні і в Голландії. На зборах окружного комітету призначено Урядови відділу, аби піти на збори. Василь Ломик забрав слово з апелем аби ми спійнали, бо хто скоро дає той в двох дас, і нашім обов'язком єст щось дати з каси і моральною поміччю а пб змози і матеріальною“.

До вибуху другої світової війни Відділ рік-річно вислав свої поштові на різні національні потреби на морем. За свою ініціативу — це називають помічним членом Мусео Визвольної Боротьби України з членими Понці, Кількарзаво складає дані і на українське підпілля ОУН“.

ВИМОГА ОДНОСТОРОННЬОГО РОЗЗБРОЄННЯ

Напередодні Женевської конференції міністрів закордонних справ Нікіта Хрущов дає один зразок характерної для большевників дипломатії: в пресовому інтерв'ю погрожував „стерти з лиця землі“ Західню Німеччину всіма водневими бомбами, а другим накладом таких бомб зробити те саме з рештою Західньої Європи. В першу чергу, заповів він, упадуть жертвою ті країни, які дозволять Америці встановити у себе атомові й ракетні бази. По тій самій лнії своєї партійного звернення-наказовця лішов у Женеві Андрій Громико. У своїй програмовій промові минулої середи він таврував „останні заходи, скеровані на насильне встановлення американських атомових і ракетних баз на чужих територіях і на атомове озброєння західно-німецької армії“. Того ж самого дня, в своїй понад годинній „приватній“ розмові з західно-німецьким міністром закордонних справ, Громико знову повторив ті самі оскоруження, закинувши Західній Німеччині, ніби вона хоче „сторпелувати“ теперішню Женевську конференцію, ставлячи Совєтський Союз перед доконаним фактом свого атомового і ракетного озброєння.

Ця остання серія совєтських погроз і лайок стоєсться безпосередньо підписаної минулого тижня в Парижі угоди між ЗСД і не тільки Західню Німеччину, але й з Голландією, Данією та Норвегією, про вишколювання американськими фахівцями військовиків цих країн у користуванні атомово-ракетною зброєю. Те саме, стоєсться Італії, Греції і Туреччині. Генеральний секретаріат Північно-Атлантичного пакту (НАТО) у відповідь на „совєтські погрози пригадав, що вишколювання військовиків країн-членів НАТО в користуванні модерної зброєю не є ніякою новиною і ніяким протисовєтським актом. У відповіді НАТО наведено постанову з-перед двох років про впровадження в збройній силі НАТО цієї модерної зброї, що й дала мають і зараз більше розбудовують совєтські збройні сили. Совєти самі нахвальної своїми ракетами з найбільшим засягом, а в тому самому інтерв'ю, в якому Хрущов погрожував „стерти“ Західню Німеччину й Європу, він заявляв, що ЗСД „не є вже неотторкальними“. Кр млівець-диктатори вважають за річ замозрозуміти, що Совєтсько-Союзові вільно мати атомову зброю різних родів, вільно мати й ракети з атомовими „головками“. Але вони виключають це право для всіх інших держав. Коли ж вони з бідною готові призначити Його Америці, в якій викрали атомову тасмичку, то заперечують права Америки на летунські й ракетні бази в будь-яких інших країнах. А вже пароксизм люті викликає у них вістка, що скандинавські держави, Голландія, Італія, Греція й Туреччина рішили приписати дозброїти свої армії модерною зброєю, хоч і в куди меншій мірі, ніж озброєна нею совєтська армія!

Оця подвійна мірка віддає на характерну совєтську політику супроти зовнішнього світу. На щастя, вона не тільки не застрашує, але, навпаки, приспішує процес дозброєння західних країн, які слухаю бачать в тій політичній смертельній для себе загрози. За даними, що їх проголосив недавно Гансон В. Болдвін, до кінця цього року європейські члени НАТО мають розбудувати до половини, а то й до третіх із 100 ракетних куренів (батальйонів) всіх типів, запланованих на 1963 рік. Здебільша це з т. зв. тактичних ракет з коротким засягом, але є між ними й ракетні батальйони з далекосяжними ракетами типів „Тор“ і „Юпітер“ (на 1,500 миль, себто 2,250 км). Три військові з'єднання матимуть ракети „Матадор“ засягом 700 миль, крім цього існують з'єднання протилетунських ракет „Ніке“ (Найк), „Аякс“ та ракетна артилерія „Чесного Івана“ (Ансет Джан). На терені Західньої Німеччини встановлено два курені з ракетами „Редстон“ засягом на 200 миль, а суходільна армія озброєна ще ракетами „Корпорал“ на 90 миль.

Як виглядає атомово-ракетне озброєння совєтських збройних сил в межах СРСР та на території його сателітів — Польщі, Східної Німеччини і ЧСР з прицілом проти Західної Європи, в Болгарії і Румунії проти Греції і Туреччини та в Албанії проти Італії — про це, очевидно, комуністична преса не згадує ні словом. Але скрізь там, як твердить західна преса, існують совєтські бази. В Східній Німеччині Совєти втримують 10 моторизованих піхотних дивізій, 10 танкових дивізій, 9 артилерійських дивізій, і 9 протилетунських дивізій, — не враховуючи східно-німецької армії, вишколеної та озброєної Совєтами і підпорядкованої вищому совєтському командуванню.

Після того, як західні держави безпосередньо по закінченні війни в 1945 році то-тально здемобілізувалися, Совєти загарили пів Європи, заликувавши фактично суверенність і підпорядкувавши собі три балтійські і шість середньо-європейських держав плюс частина Німеччини. Зробивши раз помилку, Захід вистерігався повторити її й прийняти совєтську тезу, що міжнародне роззброєння не зобов'язує Совєтського Союзу.

СЛОВА, ЩО ПРОСТІ...  
Слова, що прості і сунорі, Як величчє того Різдва, Що в нас у горніні, не в горі, Порвало і ще порина.

Товаришу, любий мій, брате, Хіба упорить нас це? Хто мнів справедливо карати, Той дивиться смерті в лице!

Для тих, що німеччїні і хвалї Заквітять про зламаний цвіт! Неувічність нашї волї І нашої віри гранї!

У стїнах будинку старого Зростає і зодолється чин І єст обличчя з одного, І німо могутен один.

Нікому, ніколи не стерти, Що сріблом яснї сурин: — Шкодуємо тільки, що мертви

У друге не зможемо ми!

О. ОЛЬЖИЧ

На своїх зборах члени не тільки переводять збірні, але обговорюють деякі актуальні проблеми. Фрагмент їх поданий на 368-й сторінці:

„Олімпійський! Ми програли свою справу на парї на Великій Україні небув тоді свідомий в Галичині неможливого самі зробити. Петлюра віддав Галичину Польцям. Біленький: Воно трохи не так. Нарід Великої України був добрий, рвався до бою але провід недописав. Що до Петлюри то він добре думав і хотів та назавжди Польки його обманули так як все нас обманювали. Смух: Свого часу як був у нас п. полк. Євген Коновалець, то він сказав що ворогів України небуває але боїться щоби в критичну для України хвилину ми самі не взяли себе за горло а тепер на це запосється, бо ось вже кілька місяців говоримо над скликанням Укр. Конгресу і досі безвильно“.

Початок другої світової війни не перервав думок членів про Рідний Край. На річних зборах 1940 р. Олімпійський пропонує всім оподаткуватись на 50 центів місячно, щоб було з чого покривати великі градуєчі потреби українського народу.

І ті потреби дуже швидко народились. Після капітуляції Німеччини українська Америка довідується, що в Західній Європі опинилися грубі тисячі безпритомних сестер і братів, і їм треба негайно подати помічну руку. Не всіх місцевостях Америки, де тільки б'ється живе українське серце, їде широка акція за рятівання рідних кінцятич.

На місячних зборах 10 червня 1945 р. „Секретар відчитує лист в справі 100 доларів жертви на поміч нашим українським братам в Європі, яку започаткувала „Свобода“ і яка апелює до поодиноких українців, так і до українських організацій, щоби склали свої жертви“. 8-го липня 1945 р. „Адвокат Смух забирає слово. По передговоренню цілої

Е. Мадяч  
АНГЛІЙСЬКІ РІЗНОМАНІТНОСТІ

Лондон. — Бритійці, які в останньому столітті начебто не любили великого й героїчного, в минулих тижнях присвячують багато уваги тіням різних історичних постатей, незалежно від того, як вони в історії записані — як герої, чи як злочинці.

І так, „Сандей Експрес“, настільна газета майже кожної другої англійської родини, присвячує багато своїх сторінок... останнім словам Гітлера... Опакувавши легендарними зброями „дартів“ тасмичні, який через графі переказав „знайдене негайно спалити“ — проворні видавці надали куленому матеріалові (що в його автентичності сумнівається принаймні половина читачів) по-смаку сенсації, а тому забезпечили на кілька тижнів поважне збільшення тиражу і так популярного тижневика.

Щодо самих слів зламаною подіями 1945 р. диктор розбитої німецької великодержави, то ті слова малоцікаві, якщо не рахувати, що його „пропрокування“ про сучасний стан в Європі майже подібні до дійсності. Навіть коли б він відгадав вправно, то наявного стану не важко було передбачити. А вже найменше цікаві слова Гітлера на адресу Черчілля, жидів і Албанію, взяті чи то зокрема, чи як цілість.

Що найбільше цікаве, то реакція британської публіки, яка насолоджується елементом неспокійної до британської ненависті; непересіччю і навіть пересіччю британців дуже приємно, що їх ненавидять, бо це для них свідчення сили і триумфу, хай тільки в минулому.

Другий, не менше популярний тижневик „Сан-дей Таймс“ присвячує не мало своїх сторінок пам'яті одного з маловідомих вельмих другої світової війни, командира британських лівів „чидітів“ — генерал — майора Обда Вілліяма. Біографія якого появилася 20 квітня ц. р. Заповідається вона стати весняним „бестселлером“. Британія переплавлена традиціями, від яких іноді терпить при шуканні розв'язки певних проблем, розкошується незвичайним кроком підполковника палестинської адміністрації, який не завагає в тривожний час інтерв'ювати в самотного короля (Юрія VI), щоб на найвищому щаблі перевести в життя свої погляди, а тим самим відкрити собі дорогу до найвищої кар'єри, за яку він заробив собі таке відзначення з уст Вілліяма Черчілля: „Ця людина, сповнена генієм, могла стати судбою боносною для імперії“.

В редакційному вступі до серії ілюстрацій біографії Вілліяма сказано, що „не зрівнянне провідництво командира „чидітів“ відіслало одну з найбільш хвилюючих постатей нашого часу“. Ледве чи про самого Черчілля спроможеться колись більше сказати редакційний штаб „Таймсу“.

Немалий відгомін у британській опінії знайшло одруження японського престолонаслідника з дівчиною із простодушного, дармащо 20 років тому дядько принцеси Маргарити перший дав приклад, що серце можна поставити вище корони. При чому дивно, що міг не зробити правлячий, хоч і не коронований

справи рішено односторонньо на внесок п. Смух піддержав Бас, Кривошея і Баран виснажити на ту ціль 100 дол. із відділової каси“. На чергових зборах „прочитано лист від Ліги Американців україн. походження (Допомогового Комітету) в яким закликається всіх свідомих українців, щоби поспішили з жертвами на допомогу нашим братам. З присутніх членів відізначили на той лист і зложили свої жертви наступні: Микола Багрий, Ф. Васильовський і М. Гутман по 5 дол. Задєклярував М. Васильовський 10 доларів, а Мих. Дідух 5“.

На річних зборах у січні 1946 р. „на внесок п. Олекса Любаса піддержав п. Ніколішин рішено найбільшю голосів дати ще жертву 100 доларів на допомогу українським емігрантам“. Таку суму ухвалюють члени і в 1947 р. На сторінці 457-й зустрічаємо згадку про існування в Шинкаго „Фонду поміч Україні“. На цю тему говорив касир Відділу Д. Максименко і признається, що „він сам його започаткував і веде і до нині зібрав на ту ціль \$35.85“. Загальні збори одобрюють шляхетне діло свого члена і самі ухвалюють на цей фонд 10 доларів.

Питання рідних емігрантів і доскологий не втрачає між членами Відділу своєї гострої актуальності, і йому далі присвячується в книзі протоколів немало громадського місця. Належню оцінюють багатонапрямну допомогую діяльність 221-го Відділу та фінансову спроможність його братської каси, мусимо признати, що та каса часто-густо переверстає своє статутне основне призначення. Але саме в цьому й малому мінує криється той великий плюс, який приносить славу тим, що її своїми членськими внесками поповнюють, і тим, що, розуміючи загальноукраїнські потреби, ухвалюють на них відповідні фонди.

Та Відділ не лише допомагає українським справам у

О. Кобач  
ОТАМАН НАШ ПОЛІГ...

(До роковин мученицької смерті Симона Петлюри).

В ту мить Дніпро стинив нестримний біг,  
Запали гори в моторошну тишу.  
Отаман Симон, рідний наш, поліг  
На вулиці далекого Парижу...

Стис владний гук орла - степовика,  
В гаю роки зозуля не кувала,  
Колі рука убивці з-за кутка  
У густе серце кулі стримувала...

Не віг-на-віг, не в гесному бою,  
Не в односторонстві рівних в полі брані,  
Отамане, зломил ти мій Тавро  
Не люди, а недолюди позані.

Вкраїну сум жалоби сповивав,  
Журба мільйони людських серць стискала,  
Як заридала Мати - удова,  
За смерть Твою убивці проклинала...

Полинуть дні, мінє за віком вік,  
А Україна - Мати не забуде,  
Що син її, Отаман Сисмон, ліг  
Вид рух негідника, від кулі Юди.

Вогнем ненависти в довігний біг  
Історія злочинство те запіше,  
І кров Його — до помсти клич для всіх,  
Поки останній українець дыше!

Юрій Таркович  
СОВЕТСЬКА ВІЙСЬКОВА РОЗВІДКА

Не так давно преса принесла дуже цікаву вістку про те, що заступник шефа розвідки совєтської зони Німеччини, полковник Зігфрід Домбровський, утік до Західньої Німеччини. Його шеф, генерал-лейтенант Лінке, незабаром після того був звільнений із посади і заарештований. Полковник Домбровський розкрив величезну сітку совєтського шпיוнажу в Західній Німеччині, внаслідок чого ув'язнено, за деякими даними, коло 12,000 совєтських агентів. На пресовій конференції в Бонні Домбровський подав деякі цікаві дані про совєтську військову розвідку.

Як заявив бувший заступник шефа совєтської розвідки в Східній Німеччині, всі військово-розвідні органи у совєтських сателітних країнах, до певної міри за виком Польщі, не тільки знаходяться під контролею Москви, але по суті є відділами центральної совєтської розвідки.

Східно-німецька військова розвідка має 4 відділи: стратегічний, операційний, відділ опрацювання даних і відділ оперативно-технічний. Кожен відділ має свого німецького керівника, без згоди якого відділ не може повести ніякої акції. Совєтськими керівниками відділів є: полк Петров (справжнє прізвище Мусатов), полк. Логінов (справжнє прізвище Ігенин), полк. Бахмутов і полк. Дімітров. Командантом совєтської військової розвідки в Німеччині і рідночасно німецької розвідки совєтської зони Німеччини є генерал Феденко, з яким мав прямий чи посередній контакт полк. Домбровський. Цей високий розвідач-утікач декілька разів побував у Москві сам або з своїм тодішнім начальником ген. Лінке. За даними Домбровського, шефом усієї розвідки совєтської армії є генерал-полковник Штеменко, а його заступником генерал-полковник Шалін.

Можє найцікавішим з усіх є свідчення Домбровського про „співпрацю“ військової розвідки з міністерством державної безпеки, тобто з органами колишнього ГПУ-НКВД. Так, у параграфі 8 інструкції дослівно сказано: „В цій діяльності необхідні добрі відносини, однак, необхідна і повна взаємна незалежність. Ми не повинні в жадному випадку допускати до того, щоб МГБ втручалося в нашу розвідку працю“.

Полковник Домбровський згадував, що в генеральному штабі совєтської армії органи безпеки, тобто МГБ, мають право перевіряти тільки осіб, які працюють у відділі шифрів. В працю військової розвідки МГБ не має права втручатись.

Такі свідчення Домбровського потверджують, що теперішня верхівка у Москві після досвіду з Берією боїться, щоб МГБ не взяло верх над партією так, як це було за Сталіна. Крім того, Хрущову потрібна подвійна контрола: контрола військової розвідки щодо дій МГБ і навпаки. За Сталіна цього не було, мабуть тому, що він по знищенні

Втечі визначних совєтських розвідчиків недовозначно виявили моральну гнилизну тих органів СССР, які мали б бути найбільш надійними. І це — одна з найбільш пророческих ознак морального розкладу московсько-большевицької імперії.

100 доларів може здобути кождий, хто стане членом цієї доцільної забезпечення на будь-яку суму в Українському Народному Союзі в його Ювілейний Рік 65-ліття існування. — Пріпідлягає пажодити відбудеться 31 грудня 1959 р. — Ставлять Ювілейним членом УНСоюзу!

Старому Краї й на американському ґрунті. Він зобов'язаний у першу чергу приходити з поміччю своїм членам. І він







**ПРАЦЯ**  
**HELP WANTED FEMALE**  
Потрібно ЖІНКИ  
до помічч. коло 2 дітей  
у віці 3½ і 5½. Родичі пра-  
цюють. Повне утримання у при-  
ватному домі і платня після  
умови.  
Anna SHMULAK  
1282 Bright St., Hillside, N. J.  
Tel.: WA 3-6144  
до 1-ої дня або по 6-й год. веч.

**Потрібно ГОСПОДИНІ УКРА-  
ІНКИ** самітної або бездітної  
вони, років 54-63, до дому  
вдв. Може бути новоприбу-  
ла. Платня після умови. Зголо-  
ситись листом на адресу:  
PETRO SAWCHENKO  
4439 Dubois St., Detroit 7, Mich.

**ЖІНКИ**, якщо бажаєте про-  
вести літо на селі, на свіжому  
повітрі з дитиною, поміжачи  
при тому в кухні, прошу теле-  
фонувати за ближніми інфор-  
маціями в Нью-Йорку Stillwell  
4-3734 по 4-го год. по пол.

**ПРАЦЯ**  
**Help Wanted—Couple**

**COUPLE WANTED.**  
Husband to take care of grounds,  
general work and some dogs. Wife  
to help with housework. Nine acre  
estate. Separate cottage for living  
quarters. Excellent salary. Con-  
tact  
Dr. M. A. COHN  
342 Broadway, Monticello, N. Y.  
Phone 96.

**ПРАЦЯ**  
**HELP WANTED MALE**

**LOOM FIXER**  
**WEAVER**  
SMALL WEAVING PLANT  
PRescott 9-1660

**BUY U. S. SAVINGS BONDS**  
**AND SAVE**

**MISCELLANEOUS**

ТЕПЕР МОЖНА ОДЕРЖАТИ  
в 3-Д

**MORFOSA BEAUTY CREAM**  
"GUARDIAN of BEAUTY"  
проти шкідливих плям, прищів,  
веснянок і інших недомог шкіри.  
Уживати на ніч, щоб збудитися  
в повній красі.  
Величезні жіночі вживає  
**MORFOSA.**  
Спож. — \$1.50



**MORFOSA BEAUTY LOTION**  
Новий плинний "make-up" на  
день.  
Вистачить тільки кілька кра-  
пель, легко витирає на обличчя.  
Робить шкіру делікатною і по-  
вною краси. С в чотирьох відті-  
нях: natural, brunette, white and  
rachelle.  
4 oz. пляшка — \$1.50  
ЗАМОВЛЯЙТЕ СЬОГОДНІ:  
**THE NEWCASTLE**  
**LABORATORIES**  
Box 592  
Toronto, Ontario, Canada.  
or  
239 Dufferin Ave.  
Winnipeg 4, Man., Canada

**ВАКАЦІЇ**

Якщо бажаєте  
**ПЕРЕВЕСТИ СВОЇ ВАКАЦІЇ**  
в дійсно вакаційному настрої, то напевно ви можете  
перевести їх у  
**Ulster Lake Hotel, Dnipro Corp.**  
BRIGGS HWY. — ELLENVILLE, N. Y.  
Від хвилини Вашого прибуття. Ви будете зачаровані  
прекрасним краєвидом. До Вашої розпорядливості є вели-  
кий купельний басейн, велике озеро, яке простягається по-  
над дві милі, можете купатися в ньому, ловити рибу, їзди-  
ти човнами. — Добрі кімнати, добре харчування. Ціни  
умірені.  
Замовляти можна листом або телефонічно:  
Tel.: ELlenville 1070

**Папа таврує розбивання церковної єдності  
комуністами на Мадярщині**

Рим. — Папа Іван XXIII у  
квітні ділячи з відносинами  
примови під час Богослужби в  
соборі св. Петра в минулу  
неділю 17 ц. м. гостро натав-  
рував спроби комуно-мадяр-  
ського режиму ввести «схиз-  
му» — за словами Папи — в  
Католицьку Церкву на Ма-  
дярщині, розколюючи її та  
штучно насаджуючи в спар-  
ях і парохіях духовників,  
які втратили право виконува-  
ти душпастирські обов'язки,  
або таких, які взагалі духо-  
вниками ніколи не були. Папа  
порівняв теперішні комуно-  
мадярські відносини в цер-



**Іван ВУЙКІВ**  
Знає  
УКРАЇНСЬКА  
ОУТРИНА ФІРМА  
виконує за замовленням  
НОВІ ФУТРА  
і перемодельовує прохідні  
футра по найновіших  
фасонах.  
Приймає футра на  
ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE.  
Відбір і доставка на місця.  
J. WUJKIW, Inc.  
MANUFACTURING FURRIER  
111 E. 7th Street  
New York 9, N. Y.  
Tel.: SPring 7-8710

**ВАКАЦІЇ**

**УВАГА! УВАГА!**  
**ЛІТНИКАМ**  
та  
**РИБАКАМ!**

Дні милі від українського  
центру в GLEN SPEY, на бе-  
резі озера Morichan Lake, при  
українській колонії — ПРО-  
ДАЄТЬСЯ 2 ЧАСТИН ЗЕМ-  
ЛІ 100 x 100 футів — по ці-  
ні \$ 625 і \$ 850.  
Озеро знаходиться на ви-  
соті 1,500 футів вище поєму  
морі.  
Чудовий гірський клімат,  
де немає духоти та кома-  
рів. Ліс, купання, рибна лов-  
ля та водний спорт на мото-  
рових човнах.  
Будування малого літньо-  
го дому, на малу родину, з  
матеріалом та роботою, ви-  
носиме коштує \$850 та три-  
ває 2 тижні.  
Інформації:  
A. VOLKOFF  
76 Plum Street  
PATERSON, N. J.  
Tel.: MULberry 4-7249  
Щоденно: 10-12 та 7-9.  
Субота та неділя на озері.

Якщо бажаєте  
**ПЕРЕВЕСТИ СВОЇ ВАКАЦІЇ**  
в дійсно вакаційному настрої, то напевно ви можете  
перевести їх у  
**Ulster Lake Hotel, Dnipro Corp.**  
BRIGGS HWY. — ELLENVILLE, N. Y.  
Від хвилини Вашого прибуття. Ви будете зачаровані  
прекрасним краєвидом. До Вашої розпорядливості є вели-  
кий купельний басейн, велике озеро, яке простягається по-  
над дві милі, можете купатися в ньому, ловити рибу, їзди-  
ти човнами. — Добрі кімнати, добре харчування. Ціни  
умірені.  
Замовляти можна листом або телефонічно:  
Tel.: ELlenville 1070

**ВЕЛИЧАВЕ ВІДКРИТТЯ!** Подія, що її будете з приємністю згадувати

**COSMOS PARCEL EXPRESS Corporation**  
(Licensed by the U.S.S.R.)  
з радістю повідомляє про  
**ВІДКРИТТЯ СВОЙОГО ПЕРШОГО БЮРА**  
при  
**39 SECOND AVENUE, NEW YORK 3, N. Y.**  
де приймас із заплаченим тут митом **ПАКУНКИ — ДАРУНКИ** до висилки до всіх країн Східної  
ЄВРОПИ й АЗІЇ.  
Оплата нашої обслуги с — \$5.00 до \$10.00 від пакки.  
**КАТАЛОГИ, НА ВАЖАННЯ — ДАРОМ.** Телеф.: AL 4-5456; AL 4-5457  
**ЩОСЬ НОВЕ** **КОРИСНЕ** **ЕКОНОМІЧНЕ**

Папа признав, що треба буде  
„довгих місяців“ для праці  
Комісії.

**Грецька королівська пара відвідала Італію**

Рим. — Грецький король  
Павло і королева Фредерика  
відвідали офіційно Рим. Це  
була перша візита грецького  
королівського дому в Італії  
від 1902 року і тим паче пер-  
ша така візита після остан-  
ньої війни, в якій Італія і  
Греція опинилися були на  
двох ворожих фронтах. Тому  
італійці зробили все, щоб  
прийняли грецьку королівсь-  
ку пару з найбільшою пара-  
дою. Крім куртуазно-симво-  
лічного характеру цих відві-  
дин, вони мали послужити  
актуальним суто політичним  
цілям. У товаристві короля  
прибув до Італії грецький міні-  
стер закордонних справ  
Евangelос Аверов-Тоусіза,  
який перевіз довгі наради з  
італійським міністром закор-  
донних справ Джузеппе Пел-  
ла. Річ йде — твердить преса  
— про покликання до життя  
Середземноморського пакту,  
який охопив би не тільки те-  
перішніх членів НАТО —  
Італію, Грецію і Туреччину  
але й Іспанію та арабські

Торговельно-промислове  
товариство в Нью-Йорку вве-  
ло до 432 великих підприємств  
і фірм письмовий запит: як во-  
ни відзначатимуть День Поля-  
ний і День Незалежності, які  
цього року припадають на су-  
боту 30 травня і на суботу 4  
липня. Величезні запитуваних  
підприємств відповіла, що пе-  
реносять ті свята на п'ятницю  
29 травня і п'ятницю 3 травня.  
Отже в тих днях їхні працівни-  
ки матимуть вільні від праці  
дні.

**MISCELLANEOUS**

**СКОРО НАВІДНІШЕ ЛЕГКО**  
**ГРОШІ ДО КРАЮ**  
10 рублів — за \$1.00  
Оплата \$5.00 за переказу  
до \$50.00  
Безперечно доставляється до 2-ох  
тижнів.  
ПОВНА ГАРАНТІЯ  
ПОСВИДКИ ОДЕРЖАННЯ  
**GRAMERCY Dep. S.**  
744 Broad Street  
NEWARK 2, N. J., USA  
Дозволено і забезпечено  
Департаментом Валив.  
**GRAMERCY Dep. S.**  
118 East 28th Street  
NEW YORK CITY, N. Y.

**Ліни до КРАЮ**  
і ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ

Наші ціни є найнижчі.  
Не можна їх збити.  
**ПОРІВНЯЙТЕ**  
Ми вислаємо всі ліни —  
американські й заграничні.  
Виконуємо всі рецепти.  
Ждайте наших цінників.  
Питайте за нашими катало-  
гами стандартних харчових  
і текстильних пакоч.  
**GRAMERCY - Dept. S.**  
118 East 28th Street  
NEW YORK 16, N. Y.

**RESTAURANT**  
**GRIPSHOLM**  
**RESTAURANT**  
324 East 57th Street, N. Y.  
Найліпше шведське  
**SMORGASBORD**  
Перекуски — Коктейлі — Обіди  
Відкрито: кожного дня.

**FESTIVAL**  
**RESTAURANT and BAR**  
Walter STEPONIS —  
власник, це відомий литовський  
футболіст.  
Досконалі заграничні харчі й  
коктейлі. Перекуски — Обіди.  
Зали на збори, весілля й інші  
нагоди.  
40 E. 26th St., New York, N. Y.  
Tel.: MU 3-2928

**ДОКІЯ ГУМЕННА**  
**МАНА**  
Ціна \$1.50  
Замовляти в книгарні  
„Слово“ на адресу  
"SVOBODA"  
P. O. BOX 346,  
JERSEY CITY 3, N. J.

**MISCELLANEOUS**

**БЮРО ПОДРОЖІВ „САТИС“**  
— гарантус —  
ЩАН. КЛІЕНТАМ ПОВНУ САТИСФАКЦІЮ  
**Satys World Travel Services, INC.**  
501 Madison Ave. — Suite 402A — NEW YORK 22, N. Y.  
Tel.: PLaza 2-1337  
ЩОДЕННО — 10-8; в СУБОТИ — 10-3  
Власник — Борис ЛОТОВСЬКИЙ  
ПОДРОЖІ ПО АМЕРИЦІ І ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ.

**ПОСТАВТЕ СОБІ САМІ ПИТАННЯ**  
про висилкову фірму, заки вишлете  
**ПОСИЛКИ — ДАРУНКИ**  
до всіх країн Європи й Азії

1. Чи це є відповідальна фірма?
2. Чи Ви самі в тому переконалися?
3. Чи фірма є уважливо-солідна в пакуванні, висилці і  
приготуванні документів?
4. Чи уживав до цього найліпші пакки?
5. Чи фірма ця є в бізнесі довше, як 25 років?
6. Чи це є офіційно АВТОРИЗОВАНА фірма?

Відповідь на всі ці питання є **ТАК**, якщо Ви  
вишлете свої пакунки через один з Відділів:

**GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.**

- |   |   |
|---|---|
| 716 Walnut St.<br>PHILADELPHIA 6, Pa.<br>Walnut 5-3455                              | 1991 Broadway<br>NEW YORK 23, N. Y.<br>LYceum 5-0900    |
| 1102 Archer Ave.<br>CHICAGO 32, Ill.<br>FRontier 6-6399                             | 683 Hudson Ave.<br>ROCHESTER 21, N. Y.<br>BAker 5-5923  |
| 1313 Addison Rd.<br>Cor. Superior Ave. & 71 St.<br>CLEVELAND 3, Ohio<br>UTah 1-0807 | 263 Market St.<br>NEWARK 2, N. J.<br>Market 2-1968      |
| 6446 Michigan Ave.<br>DETROIT 10, Mich.<br>TAShmoor 5-7560                          | 390 W. Broadway<br>S. BOSTON 27, Mass.<br>Andrew 8-8764 |
|   | 346 Third Ave.<br>PITTSBURGH 22, Pa.<br>GRant 1-3712    |

ПРИСПИШЬТЕ СВІЙ ПАКУНОК ДО НАС, А МИ  
ПРИСПИШИМО ВИСИЛКИ ВІД НАС.

**REAL ESTATE**  
**DELAWARE — MARYLAND**  
**ФАРМИ,**  
посілости, звернені до моря.  
Помірквані ціни.  
Низькі податки.  
**GEO. P. SCHNEPPLE REALTY**  
7 West Main Street  
Middletown, Delaware

3 причини смерті мого мужа,  
продаю свій  
**ЛЮБОВЕХОВИЙ ДІМ.**  
8 кімнат і 3 кімнати на піддаш-  
ші. Околиця дуже гарна, гори  
подібні до наших Карпат (Cats-  
kill Mountain, N. Y.). Околиця  
знала всім літникам. Бизнес  
можна вести літом і зимою.  
Ціна — \$8,500.  
Доїзд авто або автобусом з  
Нью-Йорку: Thruway до Kings-  
ton, N. Y., а звідси Road 28 до  
Fleishmanns, N. Y.  
Адреса:  
Carrie POLOMSKA  
P. O. Box 211  
Fleishmanns, N. Y.  
Tel.: 355 Fleishmann, N. Y.

**FOR SALE**  
**BUNGALOW**

На продаж — вишкова нагода!  
17 БОНГАЛ  
Модерно умебльовані.  
Greene County, Catskill.  
Віжуча вода, потік для купелі  
і риболовлі.  
За ближчими інформаціями  
тел.: CY 2-2632  
286 Alexander Avenue  
Bronx 54, N. Y.

**REAL ESTATE**  
**ДОМИ на ПРОДАЖ**  
**БРОНКС**  
Parkchester — 2-род. дім, 5 і 6  
кімнат, відокремлений, з га-  
ражем — \$22,000.  
214 вул. 2-род. мур., з гаражем  
і городом, 5 років, \$24,000.  
Bronx Park і околиця, 4 род.  
мур. з гаражем, \$21,500.  
165 вул. Grand Concourse, 3 род.  
2 вільні мешкання, \$21,000.

**МАССАЧУСЕТС**  
Літній дім, над озером, 15 хви-  
лин до Tanglewood, 1/2 год.  
від Плясової Оселі, 8 кімнат,  
чудовий краєвид, варта огля-  
нути.  
По інформації звертатись:  
W. KOZICKY  
391 East 149th Street  
Bronx 55, N. Y.  
Tel.: MEIrose 5-4222  
або LUDlow 5-4114

**MISCELLANEOUS**

**Lytwyn & Lytwyn**  
**UKRAINIAN**  
**FUNERAL DIRECTORS**  
**AIR CONDITIONED**  
Обслуга ЦІПРА і ЧЕСНА  
Our Services Are Available  
Anywhere in New Jersey  
801 SPRINGFIELD AVENUE  
IRVINGTON, N. J.  
NEWARK, N. J.  
ESsex 5-5555

**ПЕЧАТКИ**  
різного роду в різних мовах  
— виробляє —  
**ROMAN IWANYUKYJ**  
1726 Park View Avenue  
Bronx 61, N. Y.  
Тел.: мімо веч.: SY 2-9437  
ПЕЧАТКА: 3, ліній у 2-ох  
інчах — \$1.60.  
Вислано поштою!

**BUY U. S. SAVINGS BONDS!**

**ІВАН КОВАЛЬЧИН**  
**FUNERAL HOME**  
COMPLETELY  
AIR CONDITIONED  
ЗАЙМАЄТЬСЯ ПОХОРО-  
НАМИ В СТЕВІ  
**NEW JERSEY**  
Ціни приступні для всіх.  
Обслуга чесна і найкраща.  
У випадку смутку в родині  
кличе, як в день, так  
і вночі.

**JOHN**  
**KOWALCHYK**  
129 GRAND STREET  
cor. Warren Street  
JERSEY CITY 2, N. J.  
Tel.: HEnderson 4-5131

**Петро ЯРЕМА**  
**УКР. ПОГРЕБНИК**  
Займається похоропами  
в БРОНКС, BROOKLYN, NEW  
YORK і ОКОЛИЦЯХ  
Контролює температуру.  
Модерна кладина до ужитку  
даром.

**Peter Jarema**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: ORchard 4-2568

**ЗВІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!**

**3 1/4** РІЧНО

кредитоване,  
або платне  
2 рази в рік.

**ПОЧАВИШИ 1-го СІЧНЯ 1959 р.**

- Ощадності забезпечені до \$10,000.
- Гроші, одержані до 15-го травня 1959 р., будуть  
процентувати нові дивіденди, від 1-го травня.
- Радо приймемо нові конта, від \$1.00 вгору.

**IRVING SAVINGS**  
**and LOAN ASSOCIATION**

**126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.**

Відкрито **ЩОДЕННО** — від 9-ої рано до 3-ої по полудні  
Також у **П'ЯТНИЦІ** — від 6-ої до 8-ої вечора

**ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:**  
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВІЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПО-  
ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОДПРИЄМСТВО ДОМУ ПОДРОЖІ  
ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕК-  
ТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

**ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других**  
Користуйтеся послугами ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВВЧЛИВОЇ І СКОРОЇ ФІРМИ  
**GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.**  
(Licensed by the U.S.S.R.)  
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583  
141 Second Avenue — NEW YORK CITY — Tel.: GR 5-7430

**Увага!** **Увага!**  
**ЗНИЖКА ОПЛАТИ ЗА ОБСЛУГУ**  
ПОЧИНАЮЧИ ВІД СЬОГОДНІ  
НАША НОВА ОПЛАТА ЗА ОБСЛУГУ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ  
буде  
від \$5.00 до \$10.00  
ЗАЛЕЖНО ВІД ВАГИ ПАЧКИ.

**ЛІКИ: це найбільш корисний**  
**дарунок до КРАЮ!**  
**20% ВИСИЛАЄМО до ЄВРОПИ 20%**  
**ЗНИЖКИ**  
— Гарантія доставки. — Мито оплачується тут. —  
ВИСИЛАЄМО ЛІТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ.  
Rimfon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamins  
— Irgaparin, Orinase (diabetes), Uroclan.  
Спеціалісти европ. рецепти долагодять Ваші рецепти точно.  
**СПЕЦІАЛЬНІ ПАЧКИ**  
для хворих на туберкульоз, артритизм, ревматизм,  
діабетизм, з високим тисненням крові і т. д.  
Тамі найдонової еластичні ПАНЧОХИ, вартості \$15.00  
за \$4.95  
Говоримо українською, російською і польською мовами.  
Пишіть або телефонуйте:  
**B. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street NEW YORK CITY  
Tel.: OR 7-5980  
**СПЕЦІАЛЬНО:** При замовленні поштою або особисто, за-  
лучте виписку цього оголошення, а одержав, на виписку-  
дані ліки й всі інші, 20% ЗНИЖКИ, яку, з огляду на ве-  
лике замовлення купуючи — продовжуємо.

Поспішіть вислати Рідним і Дружам **ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ**  
Найліпші відповідальна фірма висилки пакоч до всіх країн Європи і др.  
**ACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.**  
(LICENSED BY U.S.S.R.)  
BROOKLYN, 1530 Bedford Ave. (cor. Lincoln Place) Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272  
NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2452 — MI 2-1681  
NEW YORK, N. Y. — 78 — 2nd Ave., New York 3, N. Y. — Tel.: OREGon 4-1540  
Відкрито в НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.

**Увага!** **Увага!**  
**ЗНИЖКА ОПЛАТИ ЗА ОБСЛУГУ**  
ПОЧИНАЮЧИ ВІД СЬОГОДНІ  
НАША НОВА ОПЛАТА ЗА ОБСЛУГУ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ  
буде  
від \$5.00 до \$10.00  
ЗАЛЕЖНО ВІД ВАГИ ПАКУНКА.